

# **Preguntas Frecuentes**

**sobre las**  
**Órdenes médicas para el tratamiento que mantiene la vida**  
**POLST (Physician Orders for Life-Sustaining Treatment)**

- 1) **¿Qué es POLST?**
- 2) **¿De qué modo ayuda POLST al paciente?**
- 3) **¿De qué modo ayuda POLST a los proveedores de atención médica?**
- 4) **¿Qué es el formulario POLST?**
- 5) **¿Por qué debe completarse un formulario POLST?**
- 6) **¿Cuándo debe completarse un formulario POLST?**
- 7) **¿Cuál es el procedimiento para completar un formulario POLST?**
- 8) **¿Cuándo se utiliza realmente un formulario POLST?**
- 9) **¿Qué pasa si un paciente ya no es capaz de comunicar sus deseos en relación a la atención y el tratamiento o es incapaz de firmar el formulario POLST?**
- 10) **¿Dónde debe guardarse el formulario POLST del paciente?**
- 11) **¿Qué debe hacerse cuando un paciente llega a la sala de emergencias o es internado en el hospital con un formulario POLST?**
- 12) **¿Se pueden cambiar las instrucciones que contiene el formulario POLST?**
- 13) **¿Existen otras circunstancias en las que se puede pasar por alto un POLST?**
- 14) **¿Las órdenes que contiene el POLST del paciente son aplicables cuando el paciente viene a nuestro Departamento de Emergencias o es internado en nuestra institución pero el médico que firmó el POLST no es miembro de nuestro personal médico?**
- 15) **¿Existen riesgos legales asociados con el cumplimiento de las órdenes que contiene un POLST?**
- 16) **¿Debe revisarse el POLST, y de ser así, con qué frecuencia?**
- 17) **¿El formulario POLST reemplaza las tradicionales instrucciones anticipadas para la atención médica (Advance Directives)?**
- 18) **Si un paciente tiene un formulario POLST e Instrucciones Anticipadas que se contradicen ¿cuál de los dos documentos tiene prioridad?**
- 19) **¿Dónde se puede aprender más sobre el POLST?**

## **1) ¿Qué es POLST?**

**POLST**, las siglas en inglés de “Órdenes médicas para el tratamiento que mantiene la vida” (Physician Orders for Life-Sustaining Treatment) es una orden del médico que delinea un plan de cuidado que refleja los deseos del paciente en relación al cuidado al final de la vida. Aunque POLST ha existido durante años en otras partes del país, la Asamblea de California (California Assembly) ratificó una legislación explícita sobre POLST (AB 3000 [Estatutos 2008, Capítulo 266]) en 2008, y dicha legislación entró en vigencia el 1 de enero de 2009. Aunque esta legislación no exige que los proveedores de atención médica utilicen el formulario de POLST, sí exige que todos los proveedores de atención médica respeten lo indicado en los formularios POLST de los pacientes.

## **2) ¿De qué modo ayuda POLST al paciente?**

- Documenta los deseos del paciente en relación al tratamiento para mantener la vida con un formato de orden médica.
- Agiliza la transferencia de registros del paciente entre distintas instalaciones.

- Aclara las intenciones del tratamiento y minimiza la confusión sobre las preferencias del paciente.
- Complementa las Instrucciones anticipadas del paciente para el cuidado de la salud (Advance Healthcare Directive).
- Ayuda a los médicos, enfermeros, personal de emergencia e instalaciones de atención médica a promover la autonomía del paciente.
- Optimiza la atención para mantener cómodo al paciente.
- Permite la evaluación y modificación periódica de las órdenes de acuerdo a lo indicado por los valores del paciente y las circunstancias médicas.

### **3) ¿De qué modo ayuda POLST a los proveedores de atención médica?**

- Asegura la existencia de información de fácil acceso sobre las preferencias de tratamiento del paciente.
- Brinda un sistema para comunicar las órdenes médicas del médico para el paciente a otras instalaciones de atención médica.
- Es un instrumento eficaz que previene los tratamientos no autorizados y asegura que se provean los tratamientos médicamente indicados que desea el paciente.
- Ofrece una forma práctica de reunir información del paciente en un formulario de doble cara.
- Permite la evaluación y modificación periódica de las órdenes de acuerdo a lo indicado por los valores del paciente y las circunstancias médicas.

### **4) ¿Qué es el formulario POLST?**

El formulario POLST que preferentemente debe imprimirse en papel rosado brillante de buena calidad, de no haber órdenes, brinda otras si un paciente se enferma gravemente.

Específicamente, el formulario POLST contiene información sobre los siguientes temas:

- el uso de la resucitación cardiopulmonar (CPR por sus siglas en inglés),
- alcance preferido de las intervenciones médicas en general,
- uso de alimentación administrada de forma artificial.

Las órdenes que contiene un formulario POLST deben usarse para dirigir la atención médica hasta que se puedan decidir y escribir órdenes adicionales.

### **5) ¿Por qué debe completarse un formulario POLST?**

En general, el formulario POLST ayuda tanto a los pacientes como a sus profesionales de atención de la salud a hablar de y desarrollar planes concretos que reflejan precisamente las preferencias del paciente en lo relativo a la atención al final de la vida y sucinta y claramente expresa esos planes a otros profesionales, instalaciones y personal de emergencia de atención de la salud.

### **6) ¿Cuándo debe completarse un formulario POLST?**

Idealmente, se completa un formulario POLST cuando existen probabilidades que un paciente sufra un deterioro importante de la salud, pero antes de que el paciente esté aguda o gravemente enfermo. Para muchas personas, esto significa en el momento en el que no sería sorprendente que el paciente falleciera dentro del año siguiente. Por lo tanto, se puede completar un formulario POLST cuando al paciente se le diagnostica una enfermedad terminal, cuando sufre una enfermedad que compromete significativamente su salud, cuando se debilita y en situaciones similares. Se puede completar un formulario POLST durante una cita médica, como parte del plan de alta del hospital, o en cualquier momento en el que sea apropiado hacer planes para el fin de la vida. Legalmente, el formulario POLST puede completarse para cualquier paciente en cualquier momento, sin importar el estado de salud actual del paciente.

### **7) ¿Cuál es el procedimiento para completar un formulario POLST?**

En general, el POLST debe ser completado por el médico del paciente (o por un profesional de atención de la salud que ha completado una capacitación especial sobre cómo completar un POLST y que trabaja con el médico del paciente) en combinación con una conversación detallada con el paciente sobre sus problemas de salud actuales y futuros y los tratamientos que prefiere el paciente asociados a estos problemas. Después de dicha conversación, tanto el paciente como el médico deben firmar el POLST.

Más específicamente, el procedimiento para completar un POLST puede ser iniciado tanto por el médico como el paciente. Si un paciente expresa su interés en completar un formulario POLST a un proveedor de atención médica que no es su médico, es necesario comunicarse con el médico del paciente. Un proveedor de atención médica tal como enfermero o trabajador social que haya completado una capacitación sobre el POLST puede explicarle el formulario POLST al paciente. Sin embargo, el médico tiene la responsabilidad de evaluar con el paciente las diversas opciones de tratamiento incluidas en el formulario POLST. El médico también debe hablar con el paciente sobre las instrucciones anticipadas del paciente (de haberlas) u otras declaraciones que haya hecho el paciente sobre sus deseos en relación al tratamiento y la atención al final de la vida. Adicionalmente, debe hablarse también sobre los beneficios, desventajas, eficacia e idoneidad de los diversos tratamientos e intervenciones médicas.

Después de todas las conversaciones apropiadas se firma el formulario POLST completado. El médico deberá documentar en el registro médico del paciente que se ha completado un formulario POLST.

### **8) ¿Cuándo se utiliza realmente un formulario POLST?**

Se puede utilizar el formulario POLST cuando el paciente está en su hogar, en un centro de cuidado de largo plazo, en tránsito entre dos lugares o como instrucción cuando un paciente llega a un Departamento de Emergencias o es internado en un centro de cuidados agudos.

### **9) ¿Qué pasa si un paciente ya no es capaz de comunicar sus deseos en relación a la atención y el tratamiento o es incapaz de firmar el formulario POLST?**

Pueden hablar en nombre del paciente los miembros de su familia u otros individuos legalmente autorizados a tomar decisiones en nombre del paciente si conocen las preferencias del paciente. Un profesional de atención médica puede completar el formulario POLST basándose en el entendimiento que tengan de los deseos del paciente los miembros de la familia o individuos legalmente autorizados a tomar decisiones en nombre del paciente. Un miembro de la familia o individuo legalmente autorizado para tomar decisiones por el paciente puede firmar el formulario POLST en nombre del paciente.

### **10) ¿Dónde debe guardarse el formulario POLST del paciente?**

Si un paciente vive en su casa, el formulario original rosado POLST deberá guardarse donde puedan encontrarlo quienes respondan a una emergencia médica. Si un paciente vive en un centro de cuidado de largo plazo, el formulario POLST se guardará con la gráfica médica del paciente. Cuando un paciente llega al hospital se deberá hacer una copia del formulario original rosado POLST y usarse para establecer las órdenes iniciales. Es posible que el médico del paciente también tenga una copia. Sin embargo, el formulario original en sí deberá permanecer con el paciente sin importar dónde esté el paciente.

### **11) ¿Qué debe hacerse cuando un paciente llega a la sala de emergencias o es internado en el hospital con un formulario POLST?**

Deben completarse cuatro pasos generales:

- De ser posible, confirmar con el paciente, o con el individuo legalmente autorizado para tomar decisiones sobre la atención de la salud en nombre del paciente si el paciente no puede tomar decisiones propias, que el formulario POLST disponible no haya sido anulado o reemplazado por un formulario POLST subsiguiente u otro tipo de instrucción de atención médica.
- Hacer una copia del formulario POLST y colocarla en el historial médico del paciente junto con documentación de que el paciente posee un formulario POLST. Devolver el formulario POLST original al paciente o al individuo legalmente autorizado para tomar decisiones por el paciente.
- Notificar al médico que está tratando al paciente en la actualidad sobre la existencia del formulario POLST y la información que éste contiene.
- Seguir las instrucciones que contiene el formulario POLST como órdenes válidas del médico hasta que el médico que está tratando al paciente en la actualidad evalúe el formulario POLST e incorpore el contenido del POLST en el plan de atención y tratamiento del paciente, según sea apropiado.

### **12) ¿Se pueden cambiar las instrucciones que contiene el formulario POLST?**

El POLST se puede modificar de tres maneras:

- El paciente, si él o ella posee la capacidad de tomar decisiones relacionadas con la atención de la salud, puede
  - revocar un formulario POLST y completar un nuevo formulario POLST,
  - solicitar un tratamiento diferente al ordenado en el formulario POLST pero sin revocar el POLST, o
  - revocar el formulario POLST y no completar uno nuevo.

El paciente puede realizar dichos cambios en cualquier momento y de cualquier modo que comunique su intención.

- El individuo legalmente autorizado a tomar decisiones relacionadas con la atención de la salud por un paciente que no posee la capacidad de tomarlas puede solicitar una modificación del POLST del paciente basándose en una consulta con el médico que está tratando al paciente en ese momento.
- El médico que está tratando al paciente en el momento puede, después de haber realizado una evaluación del paciente y, de ser posible, haber consultado con el paciente (o el individuo legalmente autorizado a tomar decisiones por el paciente si el paciente no posee la capacidad de tomar decisiones relacionadas con la atención de la salud), emitir órdenes nuevas de acuerdo al estado de salud y metas de atención actuales del paciente.

### **13) ¿Existen otras circunstancias en las que se puede pasar por alto un POLST?**

Sí. El POLST puede pasarse por alto si el cumplimiento de las instrucciones en un POLST requiere proveer atención de la salud ineficaz o atención de la salud que contradice los estándares de atención de la salud generalmente aceptados. Adicionalmente, el formulario POLST también puede pasarse por alto si existe una duda razonable sobre su autenticidad.

### **14) ¿Las órdenes que contiene el POLST del paciente son aplicables cuando el paciente viene a nuestro Departamento de Emergencias o es internado en nuestra institución pero el médico que firmó el POLST no es miembro de nuestro personal médico?**

Sí. Las únicas excepciones al cumplimiento del POLST son las indicadas arriba.

**15) ¿Existen riesgos legales asociados con el cumplimiento de las órdenes que contiene un POLST?**

No. La legislatura de California incluyó en la legislación que gobierna el POLST una declaración explícita indicando que todo proveedor de atención médica que sigue las instrucciones del POLST está protegido de procesamiento penal, responsabilidad civil, disciplina por comportamiento poco profesional, sanción administrativa o cualquier otra sanción por haberse basado en la información que contiene un POLST, siempre que el proveedor de atención de la salud

- crea de buena fe que la acción o decisión está de acuerdo con la información que contiene el POLST, y
- no posea conocimiento alguno que sugiera que la acción o decisión basada en el POLST no estaría de acuerdo con las preferencias del paciente.

**16) ¿Debe revisarse el POLST, y de ser así, con qué frecuencia?**

Sí. Un médico debe revisar el formulario POLST periódicamente si:

- Se transfiere al paciente de una instalación a otra,
- Hay un cambio significativo en el estado de salud del paciente (mejoría o deterioro), y/o
- Cambian las preferencias de tratamiento del paciente.

**17) ¿El formulario POLST reemplaza las tradicionales instrucciones anticipadas para la atención médica (Advance Directives)?**

No. Aunque el formulario POLST complementa una Instrucción Anticipada, su función no es la de reemplazar ese documento.

**18) Si un paciente tiene un formulario POLST e Instrucciones Anticipadas que se contradicen ¿cuál de los dos documentos tiene prioridad?**

En la mayoría de los casos se siguen las instrucciones del documento más reciente.

**19) ¿Dónde se puede aprender más sobre el POLST?**

La California Coalition for Compassionate Care (Coalición Californiana para el Cuidado Compasivo) ([www.finalchoices.org](http://www.finalchoices.org)) o el National POLST Paradigm Initiative Task Force (Equipo de Trabajo Nacional de la Iniciativa del Paradigma POLST) ([www.polst.org](http://www.polst.org)) ofrecen información general.

Para obtener información adicional, por favor comuníquese con el Centro de Ética de la Atención a la Salud (Center for Healthcare Ethics) (310-423-9636) o el Equipo de Cuidado Paliativo (310-423-9520).